



Силабус освітнього компонента Програма навчальної дисципліни



ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ

Шифр та назва спеціальності
G20-Видавництво та поліграфія

Освітня програма
Сучасні технології у видавництві та медіаіндустрії

Рівень освіти
Магістр

Семестр
1

Інститут
ННІ Комп'ютерних наук та інформаційних технологій

Кафедра
Іноземних мов (275)

Тип дисципліни
Обов'язкова

Форма навчання
Денна

Мова викладання
Українська, англійська

Викладачі, розробники



Дьомочка Лідія Владиславівна
Lidia.Dyomochka@khpi.edu.ua

Доцент кафедри іноземних мов НТУ "ХПІ". Авторка (співавторка) 20 публікацій, 2 навчальних посібників. Досвід роботи з 2005 року. Лекторка з дисципліни «Англійська мова для академічних цілей», «Іноземна мова за професійним спрямуванням», «Іноземна мова для професійної комунікації», «Англійська мова для наукових досліджень», «Англійська мова для розробки корпоративних систем», «Англійська мова для бізнес комунікації»
Детальніше про викладача на сайті кафедри:
<http://web.kpi.kharkov.ua/foreign/shtat-kafedri/>



Беркутова Тетяна Іванівна
Tetiana.Bierkutova@khpi.edu.ua

Доцент кафедри іноземних мов НТУ «ХПІ» Автор та співавтор більш ніж 50 наукових та методичних публікацій, 3 підручників.

Курси: «Англійська мова», «Мова професійного навчання», «Іноземна мова за професійним спрямуванням», «Англійська мова для академічних цілей»

Детальніше про викладача на сайті кафедри:
<http://web.kpi.kharkov.ua/foreign/shtat-kafedri/>

Загальна інформація

Анотація

Курс «Іноземна мова за професійним спрямуванням» є базовою навчальною дисципліною. Вивчається у 1 семестрі, охоплює всі аспекти володіння мовою: аудіювання, діалогічне та монологічне мовлення, різні види читання, писемне мовлення, пошук інформації іноземною мовою, академічне усне та писемне мовлення і є навчальною дисципліною з циклу спеціальної обов'язкової підготовки за спеціальністю «G20-Видавництво та поліграфія». Дисципліна викладається у 1 семестрі і в обсязі 90 годин (3 кредита ECTS), зокрема: практичні заняття – 32 години, самостійна робота – 58 годин. Вивчення дисципліни завершується заліком.

Мета та цілі дисципліни

Сформувати у магістрів загальні та професійно-орієнтовані комунікативні мовленнєві компетенції для забезпечення їх ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі. Сприяти формуванню у магістрів здібностей розв'язувати задачі дослідницького та/або інноваційного характеру з використанням компетенцій, набутих при вивченні іноземної мови. Розвинути академічну і професійно-орієнтовану комунікативну мовну компетенцію, яка буде сприяти проведенню наукових досліджень, необхідних для написання дисертації і поданню результатів їх досліджень іноземною мовою як в усній, так і в письмовій формі під час захисту випускної роботи по закінченню магістратури.

Формат занять

Практичні заняття, самостійна робота, консультації. Поточний контроль: тематичне оцінювання. Підсумковий контроль: залік

Компетентності

- ЗК 1. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК 2. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
- ЗК 3. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 4. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 5. Здатність розробляти проекти та управляти ними.
- ЗК 6. Здатність приймати обґрунтовані рішення.
- ЗК 7. Здатність оцінювати та забезпечувати якість виконуваних робіт.
- ЗК 8. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу..

Результати навчання

- РН 1. Нести відповідальність за розвиток професійного знання і практик, оцінювання стратегічного розвитку команди, формування ефективної кадрової політики
- РН 2. Оцінювати перспективи, створювати науково-технічно обґрунтовані прогнози досліджувати й здійснювати концептуально-змістове моделювання тенденцій розвитку галузі.
- РН 3. Приймати ефективні рішення з питань видавництва та поліграфії, у тому числі у складних і непередбачуваних умовах; прогнозувати їх розвиток та кон'юнктуру ринку; визначати фактори, що впливають на досягнення поставлених цілей, зокрема, вимоги споживачів; аналізувати і порівнювати альтернативи; оцінювати ризики та імовірні наслідки рішень.
- РН 4. Вільно спілкуватись усно і письмово українською мовою та однією з іноземних мов (англійською, німецькою, італійською, французькою, іспанською) при обговоренні професійних питань, досліджень та інновацій в сфері видавництва і поліграфії та дотичних проблем.
- РН 5. Розробляти та виконувати проекти видавничо-поліграфічного виробництва та систем їх інженерно-технічного забезпечення з врахуванням інженерних, правових, економічних, екологічних та соціальних аспектів, здійснювати їх інформаційне та методичне забезпечення.
- РН 6. Здійснювати управління складною діяльністю у сфері видавництва та поліграфії, організовувати та вдосконалювати діяльність видавничо-поліграфічних виробництв, розробляти

плани і заходи з їх реалізації, забезпечувати якість, та розраховувати техніко-економічну ефективність виробництва.

РН 9. Здійснювати дослідження та/або провадити інноваційну діяльність з метою отримання нових знань та створення нових технологій та продуктів в сфері видавництва і поліграфії та в ширших мультидисциплінарних контекстах

РН 11. Застосовувати сучасні експериментальні та математичні методи, інформаційні технології та спеціалізоване програмне забезпечення для досліджень і розробок у сфері видавництва та поліграфії.

РН 12. Відшукувати необхідні дані в науковій літературі, базах даних та інших джерелах, аналізувати та оцінювати ці дані.

РН 13. Використовувати у практичній діяльності знання вітчизняного та міжнародного законодавства щодо захисту та збереження авторських прав при виготовленні друкованих та електронних видань, паковань, мультимедійних інформаційних продуктів та інших видів виробів видавництва й поліграфії.

Спеціальні (фахові) компетентності

СК 2. Здатність критично осмислювати проблеми видавництва і поліграфії та на межі галузей знань, а також перспективних напрямів розвитку галузі.

СК 4. Здатність організовувати експлуатацію технічних та програмних засобів видавничого опрацювання інформації, матеріалів, аналізувати та оцінювати можливості адаптації технологічних комплексів для ефективного використання під час підготовки усіх видів продукції видавництва та поліграфії у конкретній виробничій системі

СК 8. Здатність розробляти і реалізовувати наукові та прикладні проекти у сфері видавництва і поліграфії та з дотичних до неї міждисциплінарних напрямів з урахуванням технічних, економічних, соціальних, правових та екологічних аспектів

Обсяг дисципліни

Денна форма навчання. Загальний обсяг дисципліни 90 год.(3 кредити ECTS): практичні заняття – 32 годин, самостійна робота – 58 год.

Передумови вивчення дисципліни (пререквізити)

Ступінь вищої освіти – бакалавр.

Особливості дисципліни, методи та технології навчання

На практичних заняттях проводяться бесіди (з викладачем та одногрупниками), ігрові методи, робота в парах та групах, виконання ситуативних завдань, робота за підручниками і посібниками, рольові ігри, написання листів, документів, рефератів, пошук інформації в друкованій літературі за завданням.

Програма навчальної дисципліни

Навчальні заняття

Лекційні заняття

Для даного освітнього компоненту не передбачено

Практичні заняття

Теми практичних занять	Кількість годин	Вагові коефіцієнти а
Змістовий блок № 1 (Професійна іноземна мова.):	4	1

Тема 1. Лексико-стилістичні та граматичні особливості науково-професійного тексту.
Стиль англомовного науково-професійного тексту.
Терміни, інтернаціоналізми. Умовні позначення, символи, скорочення.
Типові граматичні структури.
Поняття еквіваленту. Обмеженість можливостей машинного перекладу.
Методи роботи по формуванню глоссарію.

Тема 2. Жанри науково-професійної літератури. Лінгвістичні особливості основних жанрів наукових публікацій: стаття, доповідь, тези, анотація, реферат, наукова стаття, тощо. Види наукової публікації: теоретична, проблемна, дискусійна, полемічна, тощо. Глобальна наукова мова.	4	1
Тема 3. Жанри науково-професійної літератури. Лінгвістичні особливості основних жанрів наукових публікацій: стаття, доповідь, тези, анотація, реферат, наукова стаття, тощо. Види наукової публікації: теоретична, проблемна, дискусійна, полемічна, тощо. Глобальна наукова мова.	4	1
Тема 4. Типові функціональні структури науково-професійної англійської мови. Система та призначення типових функціональних структур. Робота з мовленнєвими кліше та патернами.	4	1
Тема 5. Інтерпретація візуальних засобів, що супроводжують текст. Опис візуальних засобів (графіків, таблиць, схем, рисунків, тощо). Узагальнення основних результатів спостереження або експерименту у графічному вигляді.	4	1
Тема 6. Науково-письмова комунікація. Організація наукового тексту: вступ, основна частина, висновок. Способи наукового викладення: опис, оповідь, міркування. Структурно-сміслові моделі наукового викладення. Формулювання заголовку наукової роботи. Застосування функціональних структур у науково-письмовій комунікації.	4	1
Тема 7. Реферування. Призначення і структура реферату. Види рефератів. Лінгвістичні особливості рефератів.	4	1
Тема 8. Анотування, написання тез. Методика анотування. Основні вимоги щодо мови наукових тез.	1	1
Тема 9. Наукова стаття. Структура, елементи наукової статті. Основні лінгвістичні вимоги щодо мови наукової статті.	1	1
Тема 10. Діалогічне мовлення на фахові теми.	2	1

Різниця і схожість усної та письмової форм спілкування.
Особливості діалогічного та монологічного мовлення у фаховій сфері.
Формулювання типових питань.
Обговорення основних тенденцій розвитку спеціальності.
Обговорення магістерської роботи. Обговорення результатів наукових досліджень

Загальна кількість годин	32	$\sum_{i=1}^n a_i = 10$
--------------------------	----	-------------------------

Практичні заняття

Для даного освітнього компоненту не передбачено

Контрольні роботи

Тести з іноземної мови за професійним спілкуванням	Вагові коефіцієнти b
--	------------------------

Тема. Питання охоплюють комунікативні компетенції, які необхідні для спілкування у ситуаціях, що зустрічаються в академічному та професійному контекстах.	1
Загальна кількість годин	$\sum_{i=1}^n b_i = 1$

Самостійна робота

Опрацювання теоретичного матеріалу

Теми для самостійного вивчення	Кількість годин
Тема 1. Формування термінологічного глосарію за фахом, магістерської роботи. Відпрацювання читання термінів та інтернаціональних слів. Завдання на засвоєння типових лексико-граматичних структур. Читання автентичної літератури за фахом. Практичні завдання на формулювання еквівалентів.	10
Тема 2. Читання автентичної літератури за фахом. Структурування, аналіз, визначення головних ідей, висновки, систематизація прочитаного Виконання завдань на засвоєння типових функціональних структур.	10
Тема 3. Читання автентичної літератури за фахом. Опис графіків. Описи наукових робіт за структурно-смысловими моделями: констатація факту-доказ-висновок, констатація факту-коментування факту-висновок, теза-антитеза-доказ-висновок. Завдання на засвоєння лексико-граматичних та функціональних структур для письмового викладення. Написання реферату.	10
Тема 4. Читання автентичної літератури за фахом. Написання анотацій.	10
Тема 5. Написання тез доповіді на конференцію.	6
Тема 6. Переклад основних елементів наукової статті з рідної мови на англійську. Правила оформлення бібліографічних джерел, посилань.	6

Формування глосарію для написання статті з теми свого наукового дослідження.

Практика формулювання типових питань.

Тема 7. Завдання на засвоєння мовних кліше для усного спілкування. 6
Підготовка матеріалів для обговорення основних тенденцій розвитку спеціальності, магістерської роботи, результатів своїх наукових досліджень.

Загальна кількість годин

58

Неформальна освіта

Здобувач має можливість опанувати окремі теми шляхом: проходження підготовчих курсів або онлайн-тренінгів для складання міжнародних іспитів з англійської мови; використання онлайн-ресурсів та самостійної підготовки з офіційних матеріалів; участі у стажуваннях або мовних програмах за профільним напрямом.

Для зарахування необхідно надати: сертифікат (електронний або друкований) про складання міжнародного мовного іспиту (напр., IELTS, TOEFL, Cambridge English Exams тощо); опис програми підготовки або тренінгу з деталями: зміст тем, обсяг (години), тривалість;

Рекомендовані іспити (курси/тренінги):

1. IELTS (International English Language Testing System)

Система, яка широко використовується для вступу до університетів, імміграційних чи робочих цілей. Містить Academic та General Training модулі.

<https://ielts.org/>

2. TOEFL (Test of English as a Foreign Language)

Стандартизований іспит, приймається понад 11 000 закладами у світі; доступний онлайн (iBT) та у паперовому форматі.

<https://www.ets.org/toefl.html>

3. Cambridge English Exams (KET, PET, FCE, CAE, CPE, BEC)

Оцінюють різні рівні володіння англійською (від Pre-Intermediate до Proficient), включаючи бізнес-версії. Сертифікати безстрокові.

<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/>

Література та навчальні матеріали

Основна література

1. Методичні вказівки з англійської мови для самостійної роботи студентів 2 року навчання спеціальності Видавництво та поліграфія Publishing and Printing: Methodological instructions in the English language for the second year students)/ уклад.: Гончаренко Т.Є., Тихонова М.Є., Гращенкова В.В., Саламатіна А.В., . — Харків : НТУ «ХПІ», 2023. — 48 с. [Електронний ресурс]
<https://repository.kpi.kharkov.ua/handle/KhPI-Press/69860>
2. Сковронська І. Ю. English for Information Technology and Computing: інтерактивний навчальний посібник / І. Ю. Сковронська, Л. І. Кузьо, Т. П. Дяк. - Львів: Львівський державний університет внутрішніх справ, 2022. - 228 с.
<https://dspace.lvduvs.edu.ua/handle/1234567890/4433>

3. Англійська мова для студентів спеціальності «Комп'ютерна інженерія»: навчально-методична розробка. Ч. 2 / уклад. Н. І. Годованець, В. П. Леган, І. О. Бура. – Ужгород: Говерла, – 2023. – 76 с.
<https://dspace.uzhnu.edu.ua/jspui/handle/lib/47860>
4. Інтеграція читання та аудіювання у контексті комп'ютерних наук та інформаційних технологій. Модуль 3: Методичні вказівки з англійської мови за професійним спрямуванням для студентів 2 курсу спеціальності «Комп'ютерні науки», «Системний аналіз» = Integrating reading and listening for computer science and information technologies. Module 3: Methodological instructions for the 2nd year students. Specialty: "Computer Science", "System Analysis" / уклад. К.В. Внукова, О.В. Карасьова, І.В. Коляда. Харків: НТУ «ХПІ», 2025. 43 с.
<https://repository.kpi.kharkov.ua/handle/KhPI-Press/92572>

Додаткова література

5. Гончар К. Л., Троцюк А. М., Ясінська О. В. English for Information security students = Англійська мова для студентів спеціальності «Кібербезпека»: навч.-метод. розробка. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. 142 с. [Електронний ресурс]
<https://evnuir.vnu.edu.ua/handle/123456789/21316>
6. Як описати графіки та діаграми: методичні рекомендації з англійської мови для студентів 1 курсу спеціальності «Комп'ютерні науки», «Системний аналіз» = How to Describe Charts and Graphs: methodological recommendations for the 1-st year students, speciality: "Computer Science", "System Analysis" / уклад. О. В. Карасьова, І. В. Коляда, К. В. Внукова: Харків: НТУ «ХПІ», 2024.– 45 с. (Протокол №2 від 27.06.24р.)
<https://repository.kpi.kharkov.ua/handle/KhPI-Press/83968>

Система оцінювання

Підсумкова оцінка з освітнього компонента визначається відповідальним лектором за темами, видами занять, тощо відповідно до силабусу і є інтегральною оцінкою результатів усіх вид навчальної діяльності здобувача вищої освіти. Підсумкова оцінка повинна відображати всі оцінки за складовими навчального процесу з урахуванням їх вагових показників k :

Поточний контроль, k_1	Контрольні роботи (за наявності), k_2	Індивідуальне завдання (за наявності), k_3	Підсумковий контроль (для ОК із заліком), k_3
0,6	0,2	-	0,2

Сума коефіцієнтів повинна складати одиницю: $k_1 + k_2 + k_3 = 1$. Підбір вагових коефіцієнтів підсумкової оцінки здійснює розробник курсу.

Розрахунок підсумкової оцінки проводиться за формулою:

$$O = \Pi \cdot k_1 + K \cdot k_2 + \Pi_k \cdot k_3,$$

де: Π – середньозважена середня оцінка за поточний контроль,

K – середньозважена оцінка за контрольні роботи,

Π_k – оцінка за підсумковий контроль.

$$\Pi = \frac{\Pi_1 \cdot a_1 + \Pi_2 \cdot a_2 + \dots + \Pi_n \cdot a_n}{\sum_{i=1}^n a_i},$$

$$K = \frac{K_1 \cdot b_1}{\sum_{i=1}^1 b_i},$$

де: b_i - ваговий коефіцієнт за контрольну роботу.

Поточні оцінки за кожну складову (П, К, ...) виставляються за 100-бальною шкалою згідно з положенням «Про критерії та систему оцінювання знань та вмінь і про рейтинг здобувачів вищої освіти» НТУ «ХПІ».

Підсумкова оцінка виставляється відповідно до розрахованої *O* з округленням до найближчого цілого числа в більшу сторону.

Шкала оцінювання

Сума балів	Національна оцінка	ECTS
90–100	Відмінно	A
82–89	Добре	B
75–81	Добре	C
64–74	Задовільно	D
60–63	Задовільно	E
35–59	Незадовільно (потрібне додаткове вивчення)	FX
1–34	Незадовільно (потрібне повторне вивчення)	F

Норми академічної етики і політика курсу

Студент повинен дотримуватися «Кодексу етики академічних взаємовідносин та доброчесності НТУ «ХПІ»»: виявляти дисциплінованість, вихованість, доброзичливість, чесність, відповідальність. Конфліктні ситуації повинні відкрито обговорюватися в навчальних групах з викладачем, а при неможливості вирішення конфлікту – доводитися до відома співробітників дирекції інституту. Нормативно-правове забезпечення впровадження принципів академічної доброчесності НТУ «ХПІ» розміщено на сайті: https://blogs.kpi.kharkov.ua/v2/nv/?page_id=208.

Погодження

Силабус погоджено

Дата погодження, підпис
25.08.2026

Завідувач кафедри



Тетяна ГОНЧАРЕНКО

Дата погодження, підпис
26.08.2026

Гарант ОП

Тетяна АЛЕКСАНДРОВА